

УДК 811.131.1(07)

ББК 81.2Ита-9

Б94

**Буэно, Томмазо.**

Б94 Полный курс итальянского языка для продолжающих / Т. Буэно, В. А. Кудинова, Е. Г. Грушевская. — Москва : Издательство АСТ, 2022. — 640 с. — (Итальянский язык с Томмазо Буэно).

ISBN 978-5-17-149177-2

Томмазо Буэно — доктор филологии, получивший диплом Флорентийского университета. В течение 20 лет преподавал итальянский язык и культуру Италии в МГУ имени М. В. Ломоносова. Виктория Андреевна Кудинова — член координационного совета Ассоциации преподавателей итальянского языка в России (AILI), более 20 лет является преподавателем МГУ. Евгения Геннадьевна Грушевская — преподаватель МГУ и РАНХиГС, автор ряда учебных пособий.

Каждый урок начинается с коммуникативных заданий, далее следует грамматический блок, в котором объясняются правила на русском и итальянском языках, с большим количеством примеров. Для закрепления полученных знаний даны упражнения и текст, в конце издания помещены ответы. Заключительный раздел урока знакомит читателей с разными аспектами культуры Италии и содержит страноведческую информацию. В качестве дополнения предлагаются аутентичные видеофрагменты. Ссылки на дополнительные материалы представлены в формате QR-кодов. Каждый блок дополнен глоссарием и лексическими упражнениями, помогающими обогатить словарный запас.

Освоив данный курс, читатель достигнет уровня B2. Пособие предназначено для продолжающих изучение итальянского языка, подходит для занятий с преподавателем или для самостоятельного изучения.

**УДК 811.131.1(07)**

**ББК 81.2Ита-9**

© Буэно Т., Кудинова В.А.,  
Грушевская Е.Г., 2022

ISBN 978-5-17-149177-2

© ООО «Издательство АСТ», 2022

## Дорогие читатели!

Перед вами пособие, предназначенное для людей, любящих итальянский язык, изучавших его ранее и желающих свободно на нем разговаривать. Книга подходит как для студентов второго года обучения, так и для индивидуальных занятий с преподавателем или для самостоятельного изучения, поскольку в конце учебника имеются ключи к упражнениям.

Данный учебник – результат работы творческой лаборатории по методике преподавания иностранных языков, в которой, по старинной университетской традиции, принимали участие и студенты, и преподаватели кафедры итальянского языка ФИЯР МГУ имени М.В. Ломоносова. В пособии нашли отражение как классические принципы российской школы, так и современные методы обучения языкам.

Каждый урок начинается с разминки в виде коммуникативных заданий, далее следует грамматический блок, в который входят объяснения правил на русском и итальянском языках, с большим количеством примеров; закрепляющие упражнения и текст. Заключительный раздел урока знакомит читателей с разными аспектами культуры Италии и содержит страноведческую информацию, адаптированную из различных источников. Иногда в качестве дополнения, в рубрике «кое-что еще» предлагаются аутентичные видеофрагменты; ссылки на все материалы, на авторство которых составители пособия не претендуют, представлены в формате QR-кодов. Каждый

блок дополнен глоссарием и лексическими упражнениями, помогающими обогатить словарный запас.

Основные тексты уроков написаны живым современным языком, при участии итальянских студентов Римского университета «Ла Сапиенца», Флорентийского и Болонского университетов, во время их стажировки в Москве. Молодые люди с большим энтузиазмом делились особенностями родной культуры, придумывали забавные истории, составляли упражнения и очень старались, чтобы их российским коллегам было интересно.

Освоив данный курс, Вы достигнете уровня B2 Европейской системы уровней владения иностранными языками.

Желаем удачи и надеемся, что эта книга будет вам полезной.

*Buona fortuna e in bocca al lupo!*

Томмазо Буэно  
Виктория Кудинова  
Евгения Грушевская

# UNITÀ 1

## PER COMINCIARE

*Ascoltate la canzone di Eros Ramazzotti “Canzone per lei”  
e completatela con i pronomi:*

... non vorrei, vedere mai  
quel muso lungo\* che hai  
è tardi già devi rientrare  
giocare adesso non puoi

sabato prossimo poi  
... verrò a prendere ancora  
... insegnerò una nuova canzone  
sarà divertente vedrai

... comprerò castagne buone  
... porterò dove vuoi  
adesso basta però  
da... un bel bacio e sorridi un po’

... non vorrei sai  
dover... mai separare da ...  
e sempre triste per ...  
lasciar... qui

---

\* fare il muso lungo — offendersi, essere scontento

... non vorrei mai  
allontanare il ... sguardo da ...  
vorrei poter... tenere un po' ancora con ...  
tener... così.

chiama... dai anche domani  
amo parlare con ...  
anche se ... per ... cosa  
... chiedi sempre perché

non domandar... però  
se tornerà come prima  
questo non ... so

baby se ... non ... fossi ... non vivrei più  
perciò cuore mio  
meno male che ... sei ...  
che ... sei ...

*Che tipi di pronomi avete incontrato nel testo? Che posizione possono occupare nella frase?*

**Esercizio 1. Rispondete alle domande:**

1. A chi è dedicata la canzone? Formulate la vostra ipotesi.

2. Secondo voi, che cosa è successo ai personaggi, perché il protagonista non può vederla sempre?

3. Com'è per voi la famiglia ideale? Quali sentimenti sono i più importanti nei rapporti familiari (tra i genitori, i genitori e i figli): amore, amicizia, rispetto, comprensione, invidia, competizione, gelosia, approvazione, adorazione, disprezzo, compassione.

4. Quali possono essere i problemi nella famiglia?  
Com'è possibile risolverli?
5. Come sono i vostri rapporti con i genitori?

**Esercizio 2. Ricerca lessicale:**

**a) formate i verbi:**

amore –  
rispetto –  
comprensione –  
invidia –  
approvazione –  
adorazione –  
disprezzo –

**b) traducete i verbi che possiamo usare parlando dei sentimenti:**

provare suscitare esprimere reprimere contenere

**c) distribuite i verbi nella tabella dei sentimenti di amore, odio o indifferenza:**

+	<b>neutro</b>	-
---	---------------	---

amare, volere bene a qd, odiare, non sopportare, essere indifferente a qc, andare pazzo per qd, disprezzare, avere un debole per qc, stravedere per qd, detestare qd, non poter vedere qd, voler male a qd, tenerci a qc

***Leggete il testo e spiegate l'uso dei pronomi:***

Le vacanze childfree? “Bello, fino a quando non si diventa genitori”

*di Monica Coviello*

In Italia 52 strutture hanno adottato la “no kids policy”. In tutto il mondo sono almeno 800. Ne abbiamo parlato con chi ne sta cercando una e con chi ci è già stato.

“Io amo bambini: ho un nipote di tre anni con cui cerco di trascorrere più tempo possibile. Forse un giorno anche io avrò un figlio e sicuramente vorrò portarlo in vacanza con me”, dice Sara. Ma quest’anno partirà in vacanza con le amiche e sta cercando una struttura childfree. “Perché i bimbi giocano rumorosamente, in piscina corrono schizzando chi sta cercando di leggere sulle sedie sdraio, a cena si lamentano perché hanno sonno o perché vorrebbero essere altrove. Non è facile rilassarsi sentendo piangere o gridare, e non è nemmeno giusto esigere dai bambini di comportarsi come gli adulti. La maggior parte degli hotel e degli stabilimenti balneari continuerà ad accettare i bambini che hanno tutto il diritto di andare in vacanza con la mamma e il papà. Ma sono necessari anche i posti per chi ha bisogno del silenzio. Dove magari possono rifugiarsi anche i genitori che vogliono “staccare” per qualche giorno per ricaricare le batterie”.

Guido e la sua compagna, nel 2011, sono stati a Punta Cana, San Domingo. Hanno scelto un resort childfree. “L’idea era di fare una vacanza di completo relax. Ed effettivamente, essendoci solo coppie senza figli, così è stato. Ci è piaciuto molto. Gli ospiti potevano spostarsi anche nella parte del resort dedicata alle famiglie ma non viceversa”. Quattro anni dopo Guido è diventato papà.

“Queste proposte sono allettanti finché non si hanno figli. Personalmente adesso preferisco portare mia figlia a Disneyland e trascorrere del tempo con lei”.

(adattato da Vanityfair.it)

*Vi piacerebbe andare in una struttura childfree? Motivate la vostra risposta.*

### Glossario

<b>adottare</b>	применять, внедрять
<b>adulto (m)</b>	взрослый
<b>allettante</b>	привлекательный
<b>almeno</b>	хотя бы, как минимум
<b>altrove</b>	в другом месте
<b>comportarsi</b>	вести себя
<b>coppia (f)</b>	пара (про людей)
<b>dedicato a</b>	посвященный чему-либо, предназначенный для чего-либо
<b>effettivamente</b>	действительно
<b>esigere</b>	требовать
<b>finché</b>	до тех пор пока
<b>gridare</b>	кричать
<b>lamentarsi</b>	жаловаться
<b>ospite (m)</b>	гость
<b>personalmente</b>	лично
<b>resort (m)</b>	курорт
<b>ricaricare le batterie</b>	перезарядить батарейки
<b>rifugiarsi</b>	прятаться в укрытие, спа- саться
<b>rilassarsi</b>	расслабляться
<b>rumorosamente</b>	шумно



<b>schizzare</b>	брызгать
<b>sedia sdraio</b> (f)	лежак
<b>spostarsi</b>	перемещаться
<b>stabilimento balneare</b> (m)	оборудованный пляж
<b>staccare</b>	вырваться, отделиться
<b>trascorrere</b>	проводить (время)
<b>viceversa</b>	наоборот

### **Esercizio 3. Formate i sostantivi:**

esigere –  
comportarsi –  
spostarsi –  
rilassarsi –  
rifugiarsi –  
gridare –  
ricaricare –  
dedicare –

### **Esercizio 4. Traducete:**

1. Почему ты так себя ведешь? 2. Дети шумно играют, и я не могу расслабиться. 3. Мы отправились на курорт вдвоем, чтобы «перезарядиться». 4. Она часто жалуется, что ее сын плохо себя ведет. 5. Я предпочитаю проводить отпуск со всей семьей. 6. На этом оборудованном пляже есть лежаки, бар и все для отдыха с детьми. 7. Хватит кричать! 8. Гости могут перемещаться на пляж для семей, но не наоборот. 9. Ты не можешь требовать от ребенка вести себя как взрослый. 10. Это очень счастливая пара. 11. Они часто приезжают к нам, и наоборот. 12. Почему ты не хочешь провести время с детьми? 13. Гости жалуются, потому что дети ведут себя очень шумно. 14. Тебе удалось вырваться и расслабиться? 15. Во многих гостиницах были введены эти правила.

## I. I PRONOMI PARTE 1 МЕСТОИМЕННИЯ, ЧАСТЬ 1

Nella grammatica italiana il **pronome** è una parte del discorso che si usa al posto del nome e serve a non ripetere il sostantivo.

**Местоимения** в итальянской грамматике — это часть речи, которая заменяет существительное и другие части речи или даже целиком придаточные предложения, как те, что уже упоминались, или будут упоминаться, так и те, которые понятны из контекста.

Il pronome presenta diverse forme e sostituisce vari elementi della frase, come:

- Un elemento della frase precedente o successiva:

<p><i>Mi raccomando, non dirlo a Francesca: sarà una sorpresa!</i> <i>Lo dirò solo una volta: dovete arrivare in orario in aeroporto.</i></p>	<p><i>Прошу тебя, не говори <b>это</b> Франческе, будет сюрприз!</i> <i>Говорю <b>это</b> один раз: в аэропорт вы должны приехать вовремя.</i></p>
---	--

- Un elemento che non è presente nella frase ma che si capisce dal contesto:

<p><i>Ha combinato una delle <b>sue</b>!</i></p>	<p><i>Опять он натворил дел!</i></p>
--	--------------------------------------

Il pronome può sostituire diversi elementi grammaticali, ad esempio:

- un **nome**:

<p><i>Ho visto Mattia e <b>gli</b> ho detto che stasera vado alla festa.</i></p> <p><b>GLI</b> è un pronome e sostituisce il nome <i>Mattia</i>.</p>	<p><i>Я видел Маттия и сказал <b>ему</b>, что пойду сегодня вечером на праздник.</i></p> <p><b>GLI</b> заменяет существительное <i>Mattia</i>.</p>
--	--

- un **aggettivo**:

<p><i>Ti pensavo furbo, invece non <b>lo</b> sei.</i></p> <p><b>LO</b> è un pronome e sostituisce l'aggettivo <i>furbo</i>.</p>	<p><i>Я думал, что ты хитрый, а ты не <b>такой</b>.</i></p> <p><b>LO</b> заменяет прилагательное <i>хитрый</i>.</p>
---	---

- un **periodo**:

<p><i>Lucia mi ha telefonato e <b>questo</b> mi ha fatto molto piacere.</i></p> <p><b>QUESTO</b> è un pronome e sostituisce il periodo «<i>Lucia mi ha telefonato</i>».</p>	<p><i>Лучия позвонила, и <b>это</b> доставило мне большое удовольствие.</i></p> <p><b>QUESTO</b> заменяет придаточное предложение (<i>то, что Лучия позвонила</i>).</p>
---	---

I pronomi si dividono in (местоимения делятся на):

- Personali (Личные)
- Possessivi (Притяжательные)
- Dimostrativi (Указательные)
- Esclamativi e interrogativi (Восклицательные и вопросительные)
- Relativi (Относительные)
- Indefiniti (Неопределенные)
- Numerali (Количественные)

## 1.1. I PRONOMI PERSONALI

### Личные местоимения

I pronomi personali si distinguono in:

- **pronomi personali soggetto**;
- **pronomi personali complemento**;
- **pronomi personali riflessivi**.

Личные местоимения подразделяются на:

- **местоимения в роли подлежащего**;
- **местоимения в роли дополнения**;
- **возвратные местоимения**.

#### 1.1.1. I pronomi personali soggetto

#### Личные местоимения в роли подлежащего

I pronomi personali soggetto indicano chi compie l'azione e sono:

<b>IO (я)</b> <b>TU (ты)</b> <b>EGLI/LUI, ELLA/LEI,</b> <b>LEI (per persone) (он,</b> <b>она, Вы) / ESSO, ESSA</b> <b>(per cose) (оно)</b>	<b>NOI (мы)</b> <b>VOI (вы)</b> <b>LORO (они) (для оду-</b> <b>шевленных сущ.) /</b> <b>ESSI, ESSE (они) (для</b> <b>неодушевленных сущ.)</b>
---	--

Местоимения в роли подлежащего обозначают агента действия, их использование факультативно.

In realtà l'uso dei pronomi personali soggetto è facoltativo perché dalla coniugazione del verbo si può già capire il soggetto senza bisogno di specificarlo, ad esempio:

<i>(Noi) <u>Siamo andati</u> a Firenze perché (noi) <u>volevamo</u> visitare gli Uffizi.</i>	<i>(Мы) поехали во Флоренцию, потому что (мы) хотели посетить Уффици.</i>
--	---

Il pronome personale soggetto viene specificato quando si vuole dare enfasi al soggetto, ad esempio (Однако местоимение сохраняется, когда необходимо поставить на него логическое ударение, например):

*Siamo andati al McDonald's ma **io** volevo andare al ristorante.*

*Мы пошли в Макдоналдс, а я хотел пойти в ресторан.*

Si usa il pronome personale soggetto anche per evitare equivoci o malintesi.

Местоимение сохраняется, чтобы избежать неясности или недопонимания:

*Penso che **TU** abbia ragione.*

*Я полагаю, что ты прав.*

**Attenzione:** Il congiuntivo presente del verbo *avere* mantiene la forma *abbia* per le prime tre persone singolari (*io, tu, egli, ella*), quindi il soggetto deve essere spesso specificato per capire di quale persona stiamo parlando. Le forme del congiuntivo verranno trattate nell'unità 7.

Например, формы глагола в сослагательном наклонении в единственном числе в настоящем времени одинаковые для всех лиц, поэтому местоимение часто сохраняется, чтобы понять, о ком идет речь. О сослагательном наклонении более подробно рассказывается в 7 уроке.

I pronomi personali soggetto sono obbligatori dopo i seguenti avverbi.

После следующих наречий употребление местоимений обязательно:

- ***anche (neanche, nemmeno, pure)***
- ***tanto...quanto***

<i>Anch'IO ho comprato lo stesso vestito.</i>	<i>Я тоже купила это платье.</i>
<i>Alla fine <b>nemmeno</b> LUI è andato alla festa.</i>	<i>В конце концов и он тоже не пошел на вечеринку.</i>

**N.B.1.:** I pronomi personali soggetto come EGLI, ELLA, ESSO, ESSA, ESSI, ESSE sono oggi utilizzati soltanto in contesti formali o letterali. Nella comunicazione quotidiana, invece, si tende a preferire i pronomi LUI, LEI, LORO.

Местоимения 3 лица EGLI, ELLA, ESSO, ESSA, ESSI, ESSE в современном языке используются в основном в формальном контексте и художественной литературе, в разговорном же языке чаще употребляются LUI, LEI, LORO.

**N.B.2.:** Il pronome di cortesia è LEI ed è utilizzato sia per uomini che per donne con il verbo coniugato alla terza persona singolare, mentre l'aggettivo o il participio si concorda con il genere.

Вежливое местоимение Вы используется и для мужчин, и для женщин, глагол при этом ставится в 3 л. ед.ч., а прилагательное или причастие согласуется в роде с подлежащим, например:

*Signor Bianchi, LEI è atteso in ufficio. / Signora Rossi, LEI è attesa in ufficio.*

### 1.1.2. I pronomi personali complemento Личные местоимения в роли дополнения

I pronomi personali complemento svolgono nella frase una funzione non di soggetto ma di complemento oggetto (diretto o indiretto) e presentano due forme.

Личные местоимения могут выступать в роли прямого (В.п.) или косвенного (Д.п.) дополнения и имеют две формы:

- forma tonica (o forte) – ударная (сильная) форма
- forma atona (o debole) – безударная (слабая) форма

SOG-GETTO Подлежащее	FORMA ATONA <b>Oggetto diretto (КОГО? ЧТО?)</b>	FORMA ATONA <b>Oggetto indiretto (КОМУ? ЧЕМУ?)</b>	FORMA TONICA Ударная форма
IO	MI (меня)	MI (мне)	(A) ME
TU	TI (тебя)	TI (тебе)	(CON) TE
LUI	LO (его)	GLI (ему)	(PER) LUI, ESSO
LEI	LA (ее, Вас)	LE (ей, Вам)	(DI) LEI, ESSA
NOI	CI (нас)	CI (нам)	(DA) NOI
VOI	VI (вас)	VI (вам)	(SU) VOI
LORO	LI (их, м.р.) LE (их, ж.р.)	GLI, LORO (им)	(TRA) LORO, ESSI (PER) LORO, ESSE